

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1370/95**zo 16. júna 1995,****ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania systému vývozných povolení
v sektore bravčového mäsa**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2759/75 z 29. októbra 1975 o spoločnej organizácii trhu s bravčovým mäsom¹⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 3290/94²⁾, najmä na jeho články 8(2), 13(12) a 22,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3290/94 z 22. decembra 1994 o úpravách a prechodných opatreniach požadovaných v odvetví poľnohospodárstva za účelom realizácie dohôd, ktoré sa uzatvorili počas uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, najmä na jeho článok 3(1),

keďže nariadenie (EHS) č. 2759/75 zabezpečuje, že od 1. júla 1995 všetky vývozy, na ktoré sa žiadajú vývozné náhrady, podliehajú predloženiu vývozného povolenia so stanovením sadzby náhrady vopred; keďže preto by sa mali ustanoviť osobitné vykonávacie pravidlá pre sektor bravčového mäsa, ktoré by mali zahŕňať najmä ustanovenia o podávaní žiadostí a o informáciách, ktoré sa musia uviesť na žiadostiach a povoleniach, okrem ustanovení nariadenia Komisie (EHS) č. 3719/88 zo 16. novembra 1988, ktorým sa ustanovujú spoločné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných povolení a povolení so stanovením sadzby náhrady vopred na poľnohospodárske produkty³⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1199/95⁴⁾;

keďže by sa mala stanoviť výška zábezpeky k vývozným povoleniam podľa uvedeného systému, aby sa zabezpečila dôkladná správa systému; keďže vzhľadom na riziko špekulácií viažucich sa k systému v sektore s bravčovým mäsom, vývozné licencie by mali byť neprenosné a mali by sa ustanoviť presné podmienky upravujúce prístup obchodných subjektov k uvedenému systému;

keďže článok 13 odsek 11 nariadenia (EHS) č. 2159/75 ustanovuje, že súlad s povinnosťami, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených počas uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní vzhľadom na objem vývozu, sa zabezpečí na základe vývozných povolení; keďže preto by sa mal ustanoviť podrobný rozvrh podávania žiadostí a vydávania povolení;

¹⁾ Ú. v. ES L 282, 1.11.1975, s. 1.²⁾ Ú. v. ES L 349, 31.12.1994, s. 105.³⁾ Ú. v. ES L 331, 2.12.1988, s. 1.⁴⁾ Ú. v. ES L 119, 30.5.1995, s. 4.

keďže okrem toho by sa rozhodnutie o žiadosti o vývozné povolenia malo oznámiť iba po období posúdenia; keďže táto lehota by Komisii umožnila vyhodnotiť žiadané množstvá, ako i zahrnuté náklady, a v prípade potreby prijať osobitné opatrenia uplatniteľné najmä na žiadosti, ktoré sa vybavujú; keďže je v záujme obchodných subjektov, aby bolo možné žiadosť o povolenie stiahnuť po stanovení akceptačného koeficientu;

keďže v prípade žiadostí týkajúcich sa množstiev rovnajúcich sa 25 tonám alebo nižších množstiev by sa vývozné povolenia mali na žiadosť obchodného subjektu vydať ihneď; keďže takéto povolenia by však mali využívať výhody z náhrad iba v súlade s opatreniami, ktoré Komisia mohla prijať na príslušné obdobie;

keďže by sa mala ustanoviť derogácia z pravidiel týkajúcich sa tolerancií ustanovených nariadením (EHS) č. 3719/88, aby sa zabezpečila presná kontrola množstiev, ktoré sa vyvezú;

keďže Komisia musí mať k dispozícii presné informácie o žiadostiach o povolenia a o použití vydaných povolení, aby mohla tento systém účelne spravovať; keďže v záujme účelného riadenia by členské štáty mali Komisii zasielať oznámenia podľa jednotného vzoru;

keďže s cieľom predísť akémukoľvek prerušeniu vývozov v období nadobudnutia platnosti Dohody o poľnohospodárstve uruguajského kola, by sa malo schváliť podávanie žiadostí o vývozné povolenia a vydanie týchto povolení pred dňom nadobudnutia platnosti tejto dohody, pričom budú platné po tomto dni;

keďže ustanovenia nariadenia Komisie (EHS) č. 1700/84 z 18. júna 1984, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania systému certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady v sektore bravčového mäsa⁵⁾, naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1022/95⁶⁾, sa nahrádzajú ustanoveniami tohto nariadenia; keďže preto by sa nariadenie (EHS) č. 1700/84 malo zrušiť dňom nadobudnutia platnosti Dohody o poľnohospodárstve uruguajského kola;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre bravčové mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od 1. júla 1995 všetky vývozy produktov v sektore bravčového mäsa, na ktoré sa žiada vývozná náhrada, podliehajú predloženiu vývozného povolenia so stanovením sadzby náhrady vopred.

⁵⁾ Ú. v. ES L 161, 19. 6. 1984, s. 7.

⁶⁾ Ú. v. ES L 103, 6. 5. 1995, s. 22.

Článok 2

1. V zmysle článku 21(1) nariadenia (EHS) č. 3719/88 sú dovozné povolenia platné odo dňa vydania až do konca druhého mesiaca, ktorý nasleduje po tomto dni.

2. V žiadostiach o povolenia a v povoleniach sa v kolónke 15 uvedie opis produktu a v kolónke 16 sa uvedie 11-miestny kód produktu podľa nomenklatúry poľnohospodárskych produktov pre vývozné náhrady.

3. Kategórie produktov uvedené v druhom pododseku článku 13a nariadenia (EHS) č. 3719/88 a výška zábezpeky na vývozné povolenia sa uvádzajú v prílohe I.

4. V žiadostiach o povolenia a v povoleniach sa v kolónke 20 uvedie aspoň jeden z nasledujúcich údajov:

- Reglamento (CE) n° 1370/95,
- Forordning (EF) nr. 1370/95,
- Verordnung (EG) Nr. 1370/95,
- κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1370/95,
-
- Règlement (CE) n° 1370/95,
- Regolamento (CE) n. 1370/95,
- Verordening (EG) nr. 1370/95,
- Regulamento (CE) nº 1370/95,
- Asetus (EY) N :o 1370/95,
- Förordning (EG) nr 1370/95.

Článok 3

1. Žiadosti o vývozné povolenia možno podať u príslušných orgánov každý týždeň od pondelka do stredy.

2. Žiadatelia o vývozné povolenia musia byť fyzické alebo právnické osoby, ktoré v čase podávania žiadostí môžu príslušným orgánom členských štátov vierohodne dokázať, že v sektore s bravčovým mäsom aktívne obchodujú najmenej 12 mesiacov. Maloobchodné zariadenia alebo reštaurácie predávajúce svoje výrobky konečným spotrebiteľom však žiadosti podávať nemôžu.

3. Vývozné povolenia sa vydávajú v pondelok po období uvedenom v odseku 1 za predpokladu, že Komisia dovtedy neprijala žiadne z osobitných opatrení uvedených v odseku 4.

4. Ak sa žiadosti o vývozné povolenia týkajú množstiev a/alebo nákladov, ktoré presahujú bežný obchodný rámec, alebo ak existuje riziko, že sa tieto množstvá a/alebo náklady presiahnu, Komisia so zohľadnením limitov, na ktoré sa vzťahuje článok 13(11) nariadenia (EHS) č. 2759/75 a/alebo zodpovedajúcich nákladov počas príslušného obdobia môže:

- stanoviť jednotné percento, podľa ktorého sa povolia žiadané množstvá,
- odmietnuť žiadosti, na ktoré vývozné povolenia ešte neboli udelené,
- pozastaviť podávanie žiadostí o vývozné povolenia najviac na päť pracovných dní. O dlhšom období pozastavenia možno rozhodnúť v súlade s postupom ustanoveným v článku 24 nariadenia (EHS) č. 2759/75. V týchto prípadoch žiadosti o vývozné povolenia podané počas obdobia pozastavenia nie sú platné.

Tieto opatrenia možno upraviť podľa kategórie produktu.

5. Ak sa žiadané množstvá zamietnu, alebo znížia, zábezpeka sa ihneď uvoľní na všetky množstvá týkajúce sa žiadostí, ktorým sa nevyhovelo.

6. Ak je napriek odseku 3 jednotné percento prijatia stanovené na menej ako 80 %, povolenia sa vydajú najneskôr do 11 pracovných dní od uverejnenia tohto percenta v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*. Počas 10 pracovných dní od jeho uverejnenia účastníci trhu môžu:

- svoju žiadosť stiahnuť, v tom prípade sa zábezpeka ihneď uvoľní,
- alebo žiadať o okamžité vydanie povolenia, v tom prípade príslušný orgán povolenia bezodkladne vydá, ale najskôr v pondelok nasledujúci po podaní žiadosti o povolenie.

Článok 4

1. Ak sa žiadosti, na ktoré sa vzťahuje článok 3(1), týkajú 25 ton alebo menšieho množstva a ak účastník trhu zároveň žiada o vydanie povolenia, príslušný orgán žiadané povolenie vydá ihneď, pričom v kolónke 22 uvedie jeden z nasledujúcich údajov:

- Certificado de exportación sin perjuicio de medidas especiales en virtud del apartado 4 del artículo 3 del Reglamento (CE) n° 1370/95,
- Eksportlicens udstedt med forbehold af særforanstaltninger i henhold til artikel 3, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1370/95,
- Ausfuhrlizenz, erteilt unter Vorbehalt der besonderen Maßnahmen gemäß Artikel 3 Absatz 4 der Verordnung (EG) Nr. 1370/95,

Πιστοποιητικο εξαγωγής που εκδίδεται με την επιφύλαξη των ειδικών μετρών σύμφωνα με το άρθρο 3 παραγράφου 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1370/95,

- Certificat d'exportation délivré sous réserve de mesures particulières en vertu de l'article 3 paragraphe 4 du règlement (CE) n° 1370/95,
- Titolo d'esportazione rilasciato sotto riserva d'adozione di misure specifiche a norma dell'articolo 3, paragrafo 4 del regolamento (CE) n. 1370/95,
- Uitvoercertificaat afgegeven onder voorbehoud van bijzondere maatregelen als bedoeld in artikel 3, lid 4, van Verordening (EG) nr. 1370/95,
- Certificado de exportação emitido sem prejuízo de medidas especiais em conformidade com o n° 4 do artigo 3° do Regulamento (CE) n° 1370/95,
- Vientitodistus myöennetty, jollei asetuksen (EY) N:o 1370/95 3 artiklan 4 kohdan mukaisista erityistoimenpiteistä muuta johdu,
- Exportlicens utfärdad med förbehåll för särskilda åtgärder med stöd av artikel 3.4 i förordning (EG) nr 1370/95,

2. Od pondelka nasledujúceho po týždni, počas ktorého sa podali žiadosti uvedené v článku 3(1), príslušný orgán na požiadanie dotknutého účastníka trhu a na základe osobitných opatrení prijatých podľa článku 3(4) na predmetný týždeň, upraví vydané povolenie. V tejto súvislosti zruší údaj uvedený v odseku 1 a v kolónke 22 uvedie jeden z nasledujúcich údajov:

a) ak sa neprijali osobitné opatrenia, alebo ak nebolo stanovené jednotné percento prijatia:

- Certificado de exportación con fijación anticipada de la restitución por una cantidad de [...] toneladas de los productos que se indican en las casillas 17 y 18,
- Eksportlicens med forudfastsættelse af eksportrestitution for en mængde på [...] tons af de i rubrik 17 og 18 anførte produkter,
- Ausfuhrlizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung fuer eine Menge von . . . Tonnen der in Feld 17 und 18 genannten Erzeugnisse,

Πιστοποιητικό εξαγωγής που περιλαμβάνει τον προκαθορισμό της επιστροφής για μια ποσότητα [...] τόνων προϊόντων που εμφανίζονται στα τετραγωνίδια 17 και 18,

-

- Certificat d'exportation comportant fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de [...] tonnes de produits figurant aux cases 17 et 18,
- Titolo d'esportazione recante fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di [...] t di prodotti indicati nelle caselle 17 e 18,
- Uitvoercertificaat met vaststelling vooraf van de restitutie voor . . . ton produkt vermeld in de vakken 17 en 18,

- Certificado de exportação com prefixação da restituição para uma quantidade de [...] toneladas de produtos constantes das casas 17 e 18,
- Vientitodistus, johon sisältyy tuen ennakkovahvistus [...] tonnille kohdassa 17 ja 18 mainittuja tuotteita,
- Exportlicens med förutfastställelse av exportbidrag för en kvantitet av [...] ton av de produkter som nämns i fält 17 och 18.

b) ak sa žiadost' o povolenia zamietla:

- Certificado de exportación sin derecho a restitución,
- Eksportlicens, der ikke giver ret til eksportrestitution,
- Ausfuhrlizenz ohne Anspruch auf Erstattung,
- Πιστοποιητικο εξαγωγης χωριζ δικαιωμα για οποιαδηποτξε επιστροφη,
-
- Certificat d'exportation ne donnant droit í aucune restitution,
- Titolo d'esportazione che non dá diritto ad alcuna restituzione,
- Uitvoercertificaat dat geen recht op een restitutie geeft,
- Certificado de exportação que não dá direito a qualquer restituição,
- Vientitodistus ei oikeuta tukeen,
- Exportlicens som inte ger raett till exportbidrag.

3. Vývozy uskutočnené na základe povolení vydaných podľa tohto článku, využívajú výhody vyplývajúce z náhrad iba v súlade s údajom uvedeným podľa písmena a) odseku 2.

Článok 5

Vývozné povolenia sú neprenosné.

Článok 6

Množstvá vyvážané v rámci tolerancie, na ktorú sa vzťahuje článok 8(4) nariadenia (EHS) č. 3719/88, neoprávňujú k výplate náhrady.

V kolónke 22 povolenia sa uvedie jeden z nasledujúcich údajov:

- Restitución válida por [...] toneladas (cantidad por la que se expida el certificado),
- Restititionen omfatter [...] t (den maengde, licensen vedrører),
- Erstattung gültig für . . . Tonnen (Menge, für welche die Lizenz ausgestellt wurde),
- Επιστροφή ισχύουσα για [...] τόνουζ (ποσπτηια για την οποια εχει εκδοδει το ποιτοποιητικο),
- - Restitution valable pour ... tonnes (quantité pour laquelle le certificat est délivré),
- Restituzione valida per [...] t (quantitativo per il quale il titolo è rilasciato),
- Restitutie geldig voor ... ton (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven),
- Restituição válida para ... toneladas (quantidade relativamente á qual é emitido o certificado),
- Tuki on voimassa [...] tonnille (määrä, jolle todistus on myönnetty),
- Ger rätt till exportbidrag för [...] ton (den kvantitet för vilken licensen utfärdats).

Článok 7

1. Každú stredu po 13,00 hodine členské štáty oznamujú faxom Komisii:

a) žiadosti o vývozné povolenia so stanovením sadzby náhrady vopred uvedené v článku 1, ktoré boli podané od pondelka do stredy toho istého týždňa;

b) množstvá, na ktoré boli vydané vývozné povolenia predchádzajúcu stredu;

c) množstvá, na ktoré boli počas predchádzajúceho týždňa vývozné povolenia stiahnuté podľa článku 3(6),

2. Oznámenie o žiadostiach, na ktoré sa vzťahuje písmeno a) odseku 1, upresnia:

- množstvo uvedené ako hmotnosť produktov pre každú kategóriu uvedenú v článku 2 odsek 3,

- rozpis množstva pre každú kategóriu podľa miesta určenia v prípade, ak sa sadzba náhrady líši podľa miesta určenia,

- uplatniteľnú sadzbu náhrady,

- celkovú výšku stanovenej sadzby náhrady vopred v ECU na kategóriu.

3. Po uplynutí doby platnosti vývozných povolení členské štáty Komisii mesačne oznamujú nepoužité množstvo vývozných povolení.

4. Všetky oznámenia uvedené v odsekoch 1 a 3 vrátane oznámení o nulovom počte žiadostí sa vyhotovia podľa vzoru uvedeného v prílohe II.

Článok 8

Žiadosti o vývozné povolenia, ktoré sa majú použiť na vývozy od 1. júla 1995, možno podať od 19. júna 1995.

Článok 9

Týmto sa nariadenie (EHS) č. 1700/84 ruší.

Zostáva však v platnosti pre certifikáty s vopred stanovenou sadzbou náhrady vydané pred 1. júlom 1995 podľa tohto nariadenia.

Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretí deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať sa na vývozné povolenia, o ktoré sa požiadalo v súlade s týmto nariadením od 19. júna 1995.

Ustanovenia článkov 4 a 9 sa však uplatňujú od 1. júla 1995.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. júna 1995

Za Komisiu

Franz FISCHLER

člen Komisie

PRÍLOHA I

Kód produktu podľa nomenklatúry poľnohospodárskych produktov pre vývozné náhrady ¹⁾	Kategória	Výška zábezpeky (Ecu/100 kg) Čistá hmotnosť
0203 11 10 000 0203 21 10 000	1	8
0203 12 11 100 0203 12 19 100 0203 19 11 100 0203 19 13 100 0203 22 11 100 0203 22 19 100 0203 29 11 100 0203 29 13 100	2	8
0203 19 15 100 0203 29 15 100	3	6
0210 11 31 110 0210 11 31 910	4	20
0210 12 19 100	5	6
0210 19 81 100	6	20
0210 19 81 300	7	20
1601 00 91 100	8	15
1601 00 99 100	9	6
1602 41 10 210	10	15
1602 42 10 210	11	15
1602 49 19 190	12	8

¹⁾ Nariadenie Komisie (EHS) č. 3846/87 (Ú. v. ES L 366, 24. 12. 1987, s. 1), oddiel 7.

PRÍLOHA II

Uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1370/95

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV – DG VI/D/3 – Sektor bravčového mäsa

Žiadosť o vývozné povolenia - bravčové mäso

Odosielateľ:

Dňa:

Obdobie: od pondelka . . . do stredy . . .

Členský štát:

Kontaktná osoba:

Telefón:

Fax:

Adresát: DG VI/D/3 - fax: (32 2) 296 62 79 alebo 296 12 27

– Časť A – Týždenné oznámenie (vyplní sa osobitne pre každú kategóriu)

Kategória	Množstvo	Výška náhrady (ECU/100 kg)	Celkové množstvo vopred stanovených náhrad
Spolu na kategóriu			

Kategória	Celkové žiadané množstvá podľa kategórii

– Časť B – Týždenné oznámenie

Kategória	Celkové množstvá podľa kategórií vydané v pondelok

– Časť C – Týždenné oznámenie

Kategória	Celkové množstvá podľa kategórií stiahnuté počas predchádzajúceho týždňa

– Časť D – Mesačné oznámenie

Kategória	Nevyužitá množstvá